Western Cape Government • Wes-Kaapse Regering • URhulumente weNtshona Koloni

PROVINCE OF THE WESTERN CAPE

Provincial Gazette Extraordinary

7738

Friday, 3 March 2017

Registered at the Post Office as a Newspaper

CONTENTS

*(*Reprints are obtainable at Room M21, Provincial Legislature Building, 7 Wale Street, Cape Town 8001.)*

Provincial Notices

The following Provincial Notices are published for general information:

65 Formal Protection of Archaeological Sites, Landscape and Natural Features of Cultural Significance, Structures and Unmarked Burials, situated on or at the "**Old Granary Complex**", situated on Erf 177447, Cape Town 2

67 Provisional Protection of Archaeological Sites, Landscape and Natural Features of Cultural Significance, Structures and Unmarked Burials, situated on or at **Portion of Farm 24, Lemoenshoek, Barrydale, Swellendam** 4

PROVINSIE WES-KAAP

Buitengewone Provinsiale Koerant

7738

Vrydag, 3 Maart 2017

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

INHOUD

*(*Afskrifte is verkrygbaar by Kamer M21, Provinsiale Wetgewer-gebou, Waalstraat 7, Kaapstad 8001.)*

Provinsiale Kennisgewings

Die volgende Provinsiale Kennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:

65 Formele Beskerming van Argeologiese Terreine, Landskap en Natuureienskappe van Kulturele Betekenis, Strukture en Ongemerkte Grafte, Geleë op of by die "**Old Granary Kompleks**", Geleë op Erf 177447, Kaapstad 2

67 Voorlopige Beskerming van Argeologiese Terreine, Landskap en Natuurlike Kenmerke van Kulturele Belang, Strukture en Ongemerkte Grafte, geleë op of by **Gedeelte van Plaas 24, Lemoenshoek, Barrydale, Swellendam** 4

IPHONDO LENTSHONA KOLONI

Tsongezelelo kwiGazethi yePhondo

7738

uLwesihlkanu 3 kweyoKwindla 2017

Ibhaliswe ePosini njengePhephandaba

IZIQULATHO

*(*Ushicilelo oLutsha lufumaneka kwigumbi M21, kwiSakhiwo sePhondo seNdlu yoWiso-Mthetho, 7 Wale Street, eKapa 8001.)*

ISaziso sePhondo

Ezi zaziso zilandelayo zipapashelwe ukunika ulwazi ngokubanzi:

65 Ukhuselo oluSesikweni lweEndawo ze-Akhiyoloji, imBonakalo-mhlaba neeMpawu zeNdalo eziNentsingiselo kwiNkcubeko, iziMiso naMangcwaba anGaphawulwanga, "**kwi-Old Granary Complex**", emi kwiSiza 177447, eKapa 3

67 ukuKhuselwangoKusesikwenikweZizazeAkhiyoloji zePhondo, imBonakalo-mhlaba neZimo zeNdalo eziBalulekileyo kweZenkcubeko, izaKhiwo naMangcwaba anGaphawulwanga, **akWisahlulo seFama 24, eLemoenshoek, eBarrydale, eSwellendam** 5

PROVINCIAL NOTICES

The following Provincial Notices are published for general information.

ADV. B. GERBER,
DIRECTOR-GENERAL

Provincial Legislature Building,
Wale Street,
Cape Town.

PROVINSIALE KENNISGEWINGS

Die volgende Provinsiale Kennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

ADV. B. GERBER,
DIREKTEUR-GENERAAL

Provinsiale Wetgewer-gebou,
Waalstraat,
Kaapstad.

ISAZISO SEPHONDO

Esi saziso silandelayo sipapashelwe ukunika ulwazi ngokubanzi.

ADV. B. GERBER,
UMLAWULI-JIKELELE

ISakhiwo sePhondo,
Wale Street,
eKapa.

PROVINCIAL NOTICE

P.N. 65/2017 3 March 2017

FORMAL PROTECTION OF ARCHAEOLOGICAL SITES, LANDSCAPE AND NATURAL FEATURES OF CULTURAL SIGNIFICANCE, STRUCTURES AND UNMARKED BURIALS, SITUATED ON OR AT THE "OLD GRANARY COMPLEX", SITUATED ON ERF 177447, CAPE TOWN

By virtue of the powers vested in Heritage Western Cape, as the provincial heritage resources authority for the province of the Western Cape, in terms of section 27(2) of the National Heritage Resources Act, Act no. 25 of 1999, archaeological and palaeontological sites, unmarked burials, the landscape and natural features of cultural significance and structures situated on or at Erf 177447, Cape Town, corresponding with number 11 Buitenkant Street, Cape Town and as reflected in the below schedule, are hereby formally protected under section 27 of the Act bearing the provisions of sections 34, 35 and 36 of the Act in mind.

HERITAGE WESTERN CAPE

DECLARATION OF HERITAGE RESOURCES AS PROVINCIAL HERITAGE, "OLD GRANARY COMPLEX" IN CAPE TOWN.

In terms of section 27 of the National Heritage Resources Act, No. 25 of 1999, Heritage Western Cape hereby declares the Old Granary Complex, fully described in the schedule, as a Provincial Heritage Site.

Schedule

The demarcation of the Provincial Heritage Site is as follows:

Number 11 Buitenkant Street on Erf 177447 in Cape Town, as described in the SG Diagram No. 256/2015.

Significance

The building known as The Old Granary was constructed in the early 1800's and is, in part, the work of recognised master craftsmen of the time, one being sculptor Anton Anreith who was responsible for the pediment and statues of Neptune and Britannia. The front portion of the building contains elements of major architectural and aesthetic significance.

The property represents a rare historical record of largely undisturbed development and use over a major length of time where it served initially as a dwelling house after which it was purchased by the British colonial government for use as a Customs House, probably because of its proximity to the Castle, where the original customs house was located. Subsequently the use was changed to that of a Granary or grain store.

Situated next to the original *justicie plaats t*he property also has great historical significance associated with the enforcement of public order in a predominantly colonialist era of government where it served as both a Magistrate's Court and a prison (House of Correction) for women.

The Old Granary complex is regarded as an important complex of buildings of the colonial period in the Province, in terms of both architectural and social significance.

PROVINSIALE KENNISGEWING

P.K. 65/2017 3 Maart 2017

FORMELE BESKERMING VAN ARGEOLOGIESE TERREINE, LANDSKAP EN NATUUREIENSKAPPE VAN KULTURELE BETEKENIS, STRUKTURE EN ONGEMERKTE GRAFTE, GELEË OP OF BY DIE "OLD GRANARY KOMPLEKS", GELEË OP ERF 177447, KAAPSTAD

Kragtens die bevoegdheid verleen aan Erfenis Wes-Kaap, as die provinsiale erfenishulpbronne gesag van die Wes-Kaap, ingevolge artikel 27(2) van die Wet op Nasionale Erfenishulpbronne, Wet no. 25 van 1999, word die argeologiese en die paleontologiese terreine, ongemerkte grafte, die landskap en natuureienskappe van kulturele betekenis en strukture op of by Erf 177447, Kaapstad, wat ooreenstem met Buitenkant Straat 11, Kaapstad, en soos in die bylae hieronder aangetoon, hierby formeel beskerm ingevolge artikel 27 van die Wet, met inagneming van die bepalings van artikels 34, 35 en 36 van die Wet.

ERFENIS WES-KAAP

VERKLARING VAN ERFENISHULPBRONNE AS PROVINSIALE ERFENIS, "OLD GRANARY KOMPLEKS" IN KAAPSTAD.

Ingevolge artikel 27 van die Wet op Nasionale Erfenishulpbronne, No. 25 van 1999, verklaar Erfenis Wes-Kaap hierby die Old Granary Kompleks, volledig beskryf in die bylae, as 'n Provinsiale Erfenisterrein.

Bylae

Die afbakening van die Provinsiale Erfenisterrein is soos volg:

Buitenkant Straat nommer 11 op Erf 177447 in Kaapstad, soos beskryf in die LG-diagram No. 256/2015.

Betekenis

Die Old Granary gebou is in die vroeë 1800's opgerig en 'n deel daarvan is die werk van meester-ambagsmanne van daardie era. Een van hulle was die beeldhouer Anton Anreith wat verantwoordelik was vir die pediment en standbeelde van Neptune en Britannia. Die voorste gedeelte van die gebou bevat elemente van groot argitektoniese en estetiese betekenis.

Die eiendom is 'n baie goeie voorbeeld van 'n seldsame historiese rekord van hoofsaaklik ongerepte ontwikkeling en gebruik oor 'n lang tydperk, waar dit aanvanklik as 'n woonhuis gebruik en toe daarna deur die Britse koloniale regering gekoop is om as 'n Doeane-kantoor gebruik te word, waarskynlik omdat dit so naby aan die Kasteel (waar die oorspronklike Doeane-kantoor geleë was) was. Daarna is daar besluit om dit as 'n Graanskuur te gebruik.

Die eiendom is langs die oorspronklike *justicie plaats* geleë en dit het ook groot historiese betekenis wat geassosieer word met die handhawing van openbare orde in 'n oorwegend kolonialistiese tydperk van regering waar dit as beide 'n Landdroshof en 'n tronk (ôHouse of Correctionö) vir vroue gedien het.

Die Old Granary kompleks word beskou as 'n belangrike kompleks van geboue van die koloniale tydperk in die Provinsie, wat betref beide argitektoniese en maatskaplike betekenis.

ISAZISO SEPHONDO

I.S. 65/2017 3 kweyoKwindla 2017

UKHUSELO OLUSESIKWENI LWEENDAWO ZE-AKHIYOLOJI, IMBONAKALO-MHLABA NEEMPAWU ZENDALO EZINENTSINGISELO KWINKCUBEKO, IZIMISO NAMANGCWABA ANGAPHAWULWANGA, "KWI-OLD GRANARY COMPLEX", EMI KWISIZA 177447, EKAPA

Ngokugunyanziswa liLifa leMveli leNtshona Koloni, njengogunyaziwe weendawo ezililifa lemveli zephondo leNtshona Koloni, nokwecandelo 27(2) loMthetho iNational Heritage Resources Act, uMthetho Nomb. 25 ka-1999; iindawo ze-akhiyoloji nezepaliyontoloji, amangcwaba angaphawulwanga, imbonakalo-mhlaba neempawu zendalo ezinentsingiselo kwinkcubeko nezakhiwo ezikwiSiza 177447, eKapa, ezihambelana noNombolo 11, Buitenkant Street, eKapa ezibonisiwe kwishedyuli engezantsi, zimiselwa njengezikhuselwe phantsi kwecandelo 27 loMthetho linezibonelelo zinamacandelo 34, 35 no-36 oMthetho engqondweni.

ILIFA LEMVELI LENTSHONA KOLONI

UMISELO LWEZINTO EZILILIFA LEMVELI NJENGELIFA LEMVELI LEPHONDO, "i-OLD GRANARY COMPLEX" EKAPA

Ngokwecandelo 27 loMthetho iNational Heritage Resources Act, Nomb. 25 ka-1999, iLifa leMveli leNtshona Koloni limisela iOld Granary Complex, echazwe ngokupheleleyo kwishedyuli njengeSiza esiliLifa leMveli lePhondo.

IShedyuli

Imida yeNdawo eliLifa leMveli lePhondo ibonisiwe ngolu hlobo:

Kwanombolo 11 Buitenkant Street, kwiSiza 177447 eKapa, njengoko ichaziwe kwi-SG Dayagramu Nomb. 256/2015.

Ubaluleko

Isakhiwo esaziwa ngokuba yiOld Granary sakhiwa ebutsheni yeminyaka yowe-1800 yaye inxalenye yaso, engumsebenzi wezandla zamachule aziwayo angaphambili, omnye wawo inguAnton Anreith, umkroli owakrola iphedimenti nomfanekiso oqingqiweyo weNeptune neBritannia. Umphambili wesakhiwo unezinto ezibonakalisa ubuchule bokukwazi ukwakha izakhiwo ezihle nokuthanda into entle.

Le propati imele ukunika ingxelo yembali yezakhiwo ezingaphazanyiswang nokusetyenziswa kwazo ixesha elide neyayikade iyindlu ekwakuhlaliwa kuyo eyathi kamva yathengwa ngurhulumente wamakoloniyali amaNgesi ukuba ibe yiCustoms House, mhlawumbi ngenxa yokumelana kwayo neNqaba, apho icustoms house yokuqala yayikho. Emva kwethuba le ndlu yaye yasetyenziswa njengoVimba.

Esi sakhiwo sime ecaleni kwe*justicie plaats* yokuqala sinembali ebalulekileyo ngoba yayiyiNkundla kaMantyi ikwayintolongo yabantu ababhinqileyo eyayiqinisekisa unyanzeliso lomthetho wolawulo lwesidlangalala ngexesha ekwakukhonya urhulumente wamakoloniyali.

Izakhiwo ezikulo mhlaba uneOld Granary zibonwa njengezibalulekileyo nezisisikhumbuzo semihla yolawulo lobukoloniyali kweli Phondo, ngokohlobo lwezakhiwo zeli xesha kunye nendima ezaziyidlala kubume bezentlalo salo maxesha.

PROVINCIAL NOTICE

P.N. 67/2017 3 March 2017

HERITAGE WESTERN CAPE

PROVISIONAL PROTECTION OF ARCHAEOLOGICAL SITES, LANDSCAPE AND NATURAL FEATURES OF CULTURAL SIGNIFICANCE, STRUCTURES AND UNMARKED BURIALS, SITUATED ON OR AT PORTION OF FARM 24, LEMOENSHOEK, BARRYDALE, SWELLENDAM

By virtue of the powers vested in Heritage Western Cape, as the provincial heritage resources authority for the province of the Western Cape, in terms of section 29(1)(a)of the National Heritage Resources Act, Act no. 25 of 1999, the landscape and natural features of cultural significance and structures situated on or at Portion of Farm 24, Lemoenshoek, Barrydale, Swellendam and as reflected in the below schedule, are hereby provisionally protected under section 29 of the Act.

HERITAGE WESTERN CAPE

PROVISIONAL PROTECTION OF HERITAGE RESOURCES ON PORTION OF FARM 24, LEMOENSHOEK, BARRYDALE, SWELLENDAM

In terms of Section 29 of the National Heritage Resources Act, No. 25 of 1999, Heritage Western Cape hereby provisionally protects the identified resources on portion of Farm 24, Lemoeshoek, Barrydale, Swellendam as fully described in the schedule below for a maximum period of two years from the publication of this notice.

Schedule

The landscape and natural features of cultural significance and structures to be provisionally protected for a maximum period of two years on Portion 24, Lemoenshoek, Barrydale, Swellendam are as follows:

The pathway to the "Pagoda" or "Stupa", the "Pagoda" or "Stupa" itself as well as the Labyrinth.

PROVINSIALE KENNISGEWING

P.K. 67/2017 3 Maart 2017

ERFENIS WES-KAAP

VOORLOPIGE BESKERMING VAN ARGEOLOGIESE TERREINE, LANDSKAP EN NATUURLIKE KENMERKE VAN KULTURELE BELANG, STRUKTURE EN ONGEMERKTE GRAFTE, GELEË OP OF BY GEDEELTE VAN PLAAS 24, LEMOENSHOEK, BARRYDALE, SWELLENDAM

Op grond van die magte gesetel in Erfenis Wes-Kaap, as die provinsiale erfenishulpbronowerheid vir die provinsie van die Wes-Kaap, ingevolge artikel 29(1)(a) van die Wet op Nasionale Erfenishulpbronne, Wet 25 van 1999, word die landskap en natuurlike kenmerke van kulturele belang en strukture geleë op of by Gedeelte van Plaas 24, Lemoenshoek, Barrydale, Swellendam, en soos in die bylae hieronder aangetoon, hierby voorlopig beskerm ingevolge artikel 29 van die Wet.

ERFENIS WES-KAAP

VOORLOPIGE BESKERMING VAN ERFENISHULPBRONNE OP GEDEELTE VAN PLAAS 24, LEMOENSHOEK, BARRYDALE, SWELLENDAM

Ingevolge Artikel 29 van die Wet op Nasionale Erfenishulpbronne, Wet 25 van 1999, beskerm Erfenis Wes-Kaap hierby voorlopig die geïdentifiseerde hulpbronne op gedeelte van Plaas 24, Lemoenshoek, Barrydale, Swellendam, volledig beskryf in onderstaande bylae, vir 'n maksimum tydperk van twee jaar vanaf die publikasiedatum van hierdie kennisgewing.

Bylae

Die landskap en natuurlike kenmerke van kulturele belang en strukture wat voorlopig en vir 'n maksimum tydperk van twee jaar op Gedeelte 24, Lemoenshoek, Barrydale, Swellendam, beskerm word, is soos volg:

Die pad na die "Pagoda" of "Stupa", die "Pagoda" of "Stupa" self, sowel as die Doolhof.

ISAZISO SEPHONDO

I.S. 67/2017

3 kweyoKwindla 2017

ILIFA LEMVELI LENTSHONA KOLONI

UKUKHUSELWA NGOKUSESIKWENI KWEZIZA ZEAKHIYOLOJI ZEPHONDO, IMBONAKALO-MHLABA NEZIMO ZENDALO EZIBALULEKILEYO KWEZENKCUBEKO, IZAKHIWO NAMANGCWABA ANGAPHAWULWANGA, AKWISAHLULO SEFAMA 24, ELEMOENSHOEK, EBARRYDALE, ESWELLENDAM

Ngamandla endiwanikwe liLifa leMveli leNtshona Koloni, njengogunyaziwe wezelifa lemveli lephondo ukulungiselela iphondo leNtshona Koloni, ngokwecandelo 29(1)(a) loMthetho iNational Heritage Resources Act, uMthetho nomb. 25 ka-1999, imbonakalo-mhlaba nezimo zendalo ezibalulekileyo kwezenkcubeko nezakhiwo ezilapho okanye Isahlulo seFama 24, eLemoenshoek, eBarrydale, eSwellendam nanjengoko sibonisiwe apha kwishedyuli engezantsi, zikhuselwe phantsi kwecandelo 29 loMthetho.

ILIFA LEMVELI LENTSHONA KOLONI

UKUKHUSELWA NGOKUSESIKWENI LWEZELIFA LEMVELI ZEPHONDO KWISAHLULO SEFAMA 24, ELEMOENSHOEK, EBARRYDALE, ESWELLENDAM

NgokweCandelo 29 loMthetho iNational Heritage Resources Act, Nomb. 25 ka-1999, iLifa leMveli leNtshona Koloni likhusela izixhobo ezichongiweyo okwexeshana kwisahlulo seFama 24, eLemoeshoek, eBarrydale, eSwellendam njengoko zichazwe ngokupheleleyo kwishedyuli engezantsi, isigaba sexesha leminyaka emibini ukususela kwixesha lokupapashwa lwesi saziso.

Ishedyuli

Imbonakalo mhlaba ifuna iimpawu zendalo zokubaluleka kwenkcubeko nezakhiwo emazikhuselwe liphondo isithuba seminyaka emibini kwiSahlulo 24, eLemoenshoek, eBarrydale, eSwellendam ingolu hlobo lulandelayo:

Indlela eya ‘‘ePagoda’’ okanye ‘‘eStupa’’, ‘‘iPagoda’’ okanye ‘‘iStupa’’ ngokwayo kwakunye neLabyrinth.

Printed by CTP Printers Cape Town • (021) 929 6200